



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—八四二八七七

一九九零年二月廿二日
星期四

目錄

港督希望能有適當安排遣返船民	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
文康市政科今化驗另一礦泉水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
油尖區舉行減罪嘉年華	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
油尖明討論賓館發牌事	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
九龍城公民教育運動閉幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
中區交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
海事處下令調查水翼船擱淺事	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
聯和墟限制長車措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
政府歡迎服務業聯盟成立	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
橫頭磡交通設施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
深水埗社區委會協助了解老人住所報告書	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
蕪湖行車隧道暫時封閉	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
黃大仙舉行公民教育嘉年華	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
何文田與京士柏暫停供水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
沙頭角社區會堂今啓用	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
社會福利政策小組籲市民提意見	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
改善醫療服務應付九十年代	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
促進了解自然和保護環境富挑戰性	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
機場封路措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
顧問公司研究在港舉辦國際技術展覽會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
懲教署首次參加市局花卉展覽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
外匯交易人員去年數目上升	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：

頁

港督希望本周在河內之討論
能為非自願回越船民作安排

港督衛奕信爵士今日（星期四）表示，他希望本星期在河內的討論，能作出適當安排，將非自願遣返的越南船民遣回越南。

衛奕信爵士在米埔為斯科特野外研究中心主持開幕儀式後向記者說：「這必須是解決整個問題以及實施整個綜合行動計劃的安排的一部分，我們需要安置船民；我們需要有人自願盡早遣返；我們亦需為非自願遣返的人作出安排。」

衛奕信爵士亦指出當局與越南政府曾達成協議，遣返那些並非主動要求遣返的人。

他說：「該項協議已經存在，我們亦曾實施過一次，並希望繼續實施，現時在河內討論的是技術上的細節，研究如何繼續該項協議。」

被問及有關使用武力遣返船民時，衛奕信爵士說：「我們需要做的，是使用世界上每一個國家驅逐非法入境者所採用的方法。」

「我們每天均這樣做，把來自中國的非法入境者遣返中國；美國每天也這樣做，把非法入境者遣返海地和墨西哥；英國每天亦這樣做，把非法進入英國的人遣回原地。」

「香港亦須有同樣安排，把越南人遣返越南。」

衛奕信爵士說，如我們能增加自願返回越南的船民的數目，並且盡快實行，這的確會是一件很好的事。

他補充說：「如果越南現時加快進行船民自願返回越南的有關安排，我們對此將感高興，而越多船民自願返回越南，我們將更感高興。」

港督指出他不認為船民自願返國便能解決整個問題，但對解決部分問題會有幫助。

衛奕信爵士說：「船民自願返國顯然比較我們把他們非自願遣返為佳。但期望只待船民自願返國便能解決整個問題，卻是天真的想法。」

他補充說：「這就是我們也想作出安排，遣回那些實際上並非自願返國的船民的原因。」

— 完 —

文康市政科今化驗另一礦泉水

文康市政科食物組衛生督察今日（星期四）抽取另一隻法國牌子礦泉水的兩個樣本，送交政府化驗所化驗。

這是因為巴黎有報道謂該種樽裝飲用水發現含「鏈烷」化學物質。

該科衛生顧問李函宓醫生表示，有關化驗結果將盡快向市民公布。

李函宓亦促請市民無需因法國的報道而過度恐慌。

他在評論上述事件時表示，「鏈烷」是一種石油，普遍用作工業溶劑，大量吃下才會引起中毒。

他強調在法國礦泉水中只發現微量的化學物質，完全不會對消費者的健康構成危險。

— 完 —
— 二 —

油尖星期日舉行滅罪嘉年華

油尖區滅罪嘉年華會星期日(二月廿五日)在九龍公園露天廣場舉行，歡迎市民參加。

嘉年華會在下午二時三十分開始，節目豐富，包括綜合表演、攤位遊戲、滅罪常識問答和民間傳統工藝示範等。

大會並加設兒童滅罪繪畫項目，向小朋友灌輸奉公守法的觀念。凡年齡在十二歲以下的小朋友均可即場報名。只須完成一幅以滅罪為主題的圖畫，即可獲得獎品。畫筆和畫紙由大會供應，作品並會在會場展覽。

滅罪嘉年華會是油尖區撲滅罪行委員會為推廣滅罪信息而舉辦的多項活動之一，獲區議會撥款贊助。

九龍警區指揮官李林泉將主持滅罪嘉年華會開幕禮。

編輯注意：

油尖區滅罪嘉年華會星期日(二月廿五日)下午二時三十分在九龍公園露天廣場舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

油尖明討論賓館發牌事

油尖區區議會明日(星期五)開會討論有關賓館發牌制度的建議。

該項建議旨在使政府可以存備一份所有賓館的登記冊，並制訂必要的經營規定和準則，管制範圍包括接待消費力較低的遊客的賓館、酒店、度假屋、供本地人租住的公寓、汽車酒店和青年旅舍。

中區交通措施

運輸署宣布，由星期六（二月二十四日）上午十時起，干諾道中西行由其與域多利皇后街交界至租庇利街以西約三十米之間一段南面路旁行車線，每日二十四小時劃為禁止上落客貨區，為期約三個月，以便進行道路重建工程。

除專利巴士外，所有車輛不准在該禁區內上落客貨。

同時亦撤銷現時每日由上午七時至下午七時，在都爹利街由其與皇后大道中交界以南七十二米至該交界以南九十一米的一段西面路旁行車線，對所有車輛（專利巴士及經由運輸署署長發給許可證者除外）實施的禁止上落客貨區措施。

所有長逾七米的車輛，每日二十四小時禁止進入都爹利街，而禁止所有長逾八米的車輛進入都爹利街的措施則撤銷。

— 完 —

水翼船擱淺后海灣事件

海事處下令作海事調查

海事處處長施祖祥今日（星期四）委任高級驗船主任韋諾，就二月十九日一艘水翼船「飛騰」號在后海灣擱淺事件，進行本地海事調查。

海事處發言人說施祖祥是根據船舶及港口管理條例（第三一三章）下令調查的。

事發時該艘水翼船正從澳門返回香港途中。事件中無人受傷，而船隻本身僅受輕微損毀。

— 完 —

聯和墟限制長車措施

運輸署宣布，由星期六（二月二十四日）上午十時起，長度超過十二米的車輛不准駛入新界聯和墟和隆街。

— 完 —

政府歡迎服務業聯盟成立

政府對香港服務業聯盟的正式成立，表示歡迎。

副工商司王永平今日（星期四）說：「廣泛的服務行業加入香港服務業聯盟成為會員，正好表示它們對該聯盟的熱烈支持，這實在令人鼓舞。」

王永平表示，他有信心憑藉會員之間的合作，香港服務業聯盟將有助促進香港服務業的利益。

他說，再者，作為服務業與政府聯繫的集中點，香港服務業聯盟將就在進行中的烏拉圭回合服務業貿易談判，為政府與私人機構現時的諮詢過程，提供有用的建議。

超過一百個國家和地區正進行談判，目的是在服務業貿易逐步自由化的問題上，達致一項多邊協定，而香港是談判的積極參與者。

王永平說：「作為香港服務行業的代表團體，香港服務業聯盟亦將是另一個有效的途徑，使香港藉此能夠與國際和地區組織及其他國家類似的團體建立聯繫或互相協調。」

— 完 —

橫頭磡交通設施

運輸署宣布，橫頭磡已實施臨時交通措施，為期約十天，以便進行緊急道路工程。

車輛不准由聯合道轉入杏林道，受影響的車輛須改經東頭村道及鳳舞街。

同時，九巴第七及十一C號及專線小巴第十四號亦會改道行駛。

由即時起，禁止車輛由橫頭磡東道南行左轉入富美街東行，以改善交通流量及道路安全。

沿橫頭磡東道南行前往富美街東行的車輛須改經富美街西行、富強街、橫頭磡中道及橫頭磡東道北行。

— 完 —

黃大仙舉行公民教育嘉年華

為響應全港性的「公民日」活動，黃大仙區將於星期日（二月二十五日）舉行節目豐富的嘉年華會，向居民推廣公民教育意識。

嘉年華會下午二時三十分開始，在摩士公園露天劇場舉行，免費入場。

活動由黃大仙區議會社區建設委員會轄下公民教育推廣工作小組主辦，是該區本年度宣傳公民教育的最後一項活動。

當日獻唱的歌星有鄭敬基、黃寶欣、蔡立兒及蘇永康等；此外還有民族舞蹈表演和攤位遊戲。

有關攤位由區內十一個分區委員會負責佈置，遊戲主題均配合公民教育委員會今年的雙主題，鼓勵居民多些認識並參與區內及社會事務，和促進法治精神。

嘉年華會並舉行開幕和頒獎禮。主禮嘉賓包括黃大仙區議會主席李玉瑩、公民教育委員會委員邱可珍、黃大仙政務專員劉健甜、東九龍福利專員駱文彬、黃大仙區警民關係主任羅希聖、黃大仙教育主任文慧玲和公民教育推廣工作小組主席李思泌。

編輯注意：

黃大仙區公民教育嘉年華會星期日（二月二十五日）下午二時三十分在摩士公園露天劇場舉行，歡迎派員訪攝。

何文田與京士柏暫停供水

何文田與京士柏區全部樓宇的沖廁水供應，星期六（二月廿四日）下午二時至翌日午夜暫停，以便進行水務工程。

暫停供水影響何文田與京士柏區內所有樓宇，包括英皇佐治五世學校、何文田邨、愛民邨、俊民苑、山谷道邨。

— 完 —

沙頭角社區會堂今日啓用

由北區政務處管理的沙頭角社區會堂今日（星期四）正式啓用，為沙頭角邊境禁區及鄰近離島居民提供服務。

沙頭角社區會堂位於沙頭角郊區公共房屋範圍內。政府現正斥資三億一千九百萬元，重新發展沙頭角墟，並提供多項社區設施，社區會堂即為其中一項。

社區會堂內設有一個多種用途的禮堂，並有舞臺。此外，還包括諮詢服務中心及行政辦事處。

北區政務專員許智威在沙頭角社區會堂開幕禮上致辭時說：「會堂不單提供場地舉行社區活動及室內運動，還為北區政務處提供基地，將服務帶到沙頭角邊境禁區及鄰近離島居民的門前。」

「我們希望透過會堂，在政府與居民之間，建立一個有效溝通渠道，反映區內居民的需要。」

會堂內新設的諮詢服務中心所提供的服務包括答覆一般詢問、辦理宣誓手續、協助解決市民個人問題及派發有關政府資料等。

許智威相信沙頭角社區會堂管理委員會定會盡力提高會堂的使用率。會堂備有康樂棋及乒乓球等，歡迎市民免費借用。

另一位主持會堂開幕儀式的嘉賓是會堂管理委員會主席劉天福。

沙頭角社區會堂星期一至星期五上午十時至十二時和下午二時至四時開放供市民使用。

— 完 —

社福政策服務工作小組 呼籲市民繼續提交意見

社會福利政策及服務工作小組發言人今日（星期四）呼籲市民就九十年代及以後的社會福利事宜提交書面意見。

工作小組秘書黃游倩如說：「工作小組屬下的五個小組委員會最近已分別舉行了首次會議，並正進行緊密的工作。」

「當局收集的意見將遞交小組委員會及工作小組成員考慮及參考。」

她說：「工作小組會向新聞界公布各項指定課題的研究結果，使市民得悉有關內容並作出回應。工作小組在擬定其建議時會考慮這些意見。」

黃游倩如提醒市民，當局租用中區郵政總局郵箱以收集市民意見的租用期至下星期三（二月二十八日）便屆滿。

她補充說：「但工作小組仍歡迎市民在該日期後繼續遞交書面意見。意見書可寄交衛生福利司或社會福利署署長。」

衛生福利司的地址為香港下亞厘畢道中區政府合署中座。社會福利署署長的地址為銅鑼灣告士打道二八〇號世界貿易中心十九字樓。

黃游倩如表示，自十二月設立郵箱以來，當局共接獲五十份意見書，其中大部分來自個人。

在評論當局派發的背景資料文件時，黃游倩如解釋說，該份文件的目的是向市民簡述現時所提供的服務，並徵詢有關這些服務是否足夠的意見。

她總結說：「由於政府持開放態度，文件內並無提出有關改善服務的意見或新構思。工作小組可在考慮市民意見後提出改善建議。」

改善醫療衛生服務 應付九十年代需求

香港的醫療衛生服務在一九九零年，隨着醫院管理局的成立及將完成的基層健康護理服務的檢討，將會進一步發展，並帶來更多的新挑戰。

衛生署署長李紹鴻醫生今午（星期四）在該署與職員協會代表新春茶聚致辭時，作上述表示。

回顧衛生署的工作時，李紹鴻指出，衛生署自去年四月成立以來，着手檢討及改善各方面的服務。

在服務方面，衛生署經成立一個診療所管理委員會，負責檢討及改善普通科門診服務；同時在四間診療所設立病歷紀錄的試驗計劃十分成功，並正準備漸次推廣至其他門診部。

其他的尚有邀請英國胸肺科專家到港對衛生署的胸肺科服務作全面檢討，並於短期內呈交建議報告。

此外，世界衛生組織的專家剛來港就本港的基層健康護理服務，作實地考察及提出建議。其報告書稍後將提交去年成立的基層健康服務委員會。

談及職員溝通方面，李紹鴻指出，衛生署正致力謀求改善與職員溝通和鼓勵職員參與的各種方法和途徑。

他說：「除五個職系協商委員會及一個部門協商委員會外，我們還設立多個工作小組及管理委員會，使站立前線的工作人員能積極參與。」

「在過去十個月，我們共訪問二十九間診所及分處和五個難民營，了解問題及需要改善的地方。」

在職員訓練和進修方面，衛生署得到本港兩間大學、全科醫學院及醫院事務署的協助，舉辦了多項訓練課程。

同時，兩名英國護理行政專家亦應邀到港對公共健康護理服務的培訓及行政架構作全面檢討及作出建議。

他續謂：「一個中央訓練委員會將會成立以統籌本署各方面的訓練計劃。」

在職員福利待遇及晉升機會方面，李紹鴻表示，衛生署除向薪俸常務委員會呈交各職級詳盡改善待遇及薪酬建議外，更會向委員會反映員工的工作情況，使他們對部門各職級有更透徹的了解和認識，作為他們釐訂建議的根據。

最後，李紹鴻讚揚各員工在去年夏天在越南難民營發生霍亂和瘧疾疫症時表現無比的堅毅精神和努力，使這場疫症很快受到控制。

出席今日新春茶聚共有百多人，包括二十個職員協會的代表。

編輯注意：攝於衛生署與職員協會代表新春茶聚的圖片稍後由傳真機發放，並置稿箱備取。

促進了解和保護環境富挑戰性

港督衛奕信爵士今日（星期四）表示，促進社會人士了解自然環境的重要性和明白保護環境的需要，是政府和市民在邁進一個新的紀元時所要面對的重大挑戰之一。

衛奕信爵士在世界野生生物香港基金會斯科特野外研習中心開幕典禮上致辭時表示，新中心將在這方面擔當重要的角色。

他說：「我希望這中心能為香港越來越多市民帶來無窮樂趣，和加深市民對大自然的認識。」

港督指出香港是世界上人烟最稠密的地方之一，也是國際交通的樞紐。

去年進出啓德機場的旅客，達到一千六百二十萬人次，其中大部分都是慕名而來，一睹香港這個五光十色都市的遊客。

衛奕信爵士說，然而香港除了是一個享負盛名的國際大都市外，也幸而擁有一大片未受破壞的郊野，而米埔的沼澤地帶，便是其中重要和珍貴的部分。

他說：「若說米埔沼澤區是鳥類世界中的啓德機場，也不算言過其實。每年來自其他地方或途經此地準備前往其他目的地的候鳥達一百八十種。」

「米埔因此成為候鳥遷移的一個中途站，在國際上佔有重要的地位。」

衛奕信爵士表示鑑於米埔沼澤區的重要國際地位，我們亟需加以保護。但是在我們這個人烟稠密的地方，我們實在不能讓這個保護區只供少數人或少數專家使用。

他說：「我們需要充分利用這個位於香港境內的重要自然保護區，教育香港市民，特別是青少年，使他們認識保護自然環境和野生動物的重要。」

港督補充說，香港十分幸運，有世界野生生物香港基金會這樣的組織，致力管理和發展米埔自然保護區。

他說：「基金會的成員幹勁十足，擘劃周詳，經常給我留下深刻印象。」

港督表示斯科特野外研習中心落成啓用，是米埔自然保護區發展史上另一塊重要的里程碑。該中心以一位偉大的自然學家兼保護自然環境的先驅命名。

新中心可以為來港參與在米埔開辦的濕地管理和環境保護培訓的中國和東南亞研究人員，提供住宿設備。

編輯注意：

衛奕信爵士主持開幕禮的圖片由傳真機發出，並連同港督演辭全文置稿箱備取。

完

機場封路措施

運輸署宣布，香港國際機場毗鄰由啓揚道西端通往啓達道的下行斜坡的一段啓達道路旁西行線，暫禁通車，以便興建電梯，其外的行車線則仍開放通車。

完

本港舉辦國際技術展覽會

顧問公司獲聘研究可行性

工商科代表科學與技術委員會委託顧問公司，研究有關在九十年代初在香港舉辦國際技術展覽會的可行性。

工商司陳祖澤今日（星期四）簽署該份合約。

該項價值四十八萬元的研究由BDG MANAGEMENT LTD和工商業展覽有限公司負責進行，並由皇家香港賽馬會捐款資助。

科技委員會就有關新的科學和技術問題向政府作出建議，該委員會正研究藉舉辦國際技術展覽會提高香港在科學和技術上的形象的構思。

展覽會的目的是要獲取國際對香港作為一個有能力促進商用或接近商用技術交流的地區中心的認同。

顧問將評估北美、歐洲和亞洲對以香港為基地的技術交流展覽會的需求。

假若前景有利，他們將進一步釐定詳細的計劃和確定可能的主辦者。

該項研究預算在三月展開並約於二十個星期內完成。

— 完 —

兩市局花卉展覽

懲教署首次參加

懲教署今年度首次參加由市政局和區域市政局舉辦的一九九零年香港花卉展覽。是項展覽由明日（星期五）至三月四日在銅鑼灣維多利亞公園舉行。

該署參展的植物及盆栽種類繁多，鮮艷奪目，全部都是由在懲教署監管下的犯人及對園藝有興趣的職員所種植的。

馬坑監獄的懲教事務監督吳偉民今日（星期四）說：「在懲教所內推展園藝是本署為犯人設計的多項懲教程序及康樂活動之一；這次參加花展，可以更加推廣這項有益的活動。」

他又說：「本署多年前已開始在懲教機構推展園藝活動，目的是鼓勵犯人培養良好的嗜好。」

「而在各所懲教機構中，園藝活動在馬坑監獄、大潭峽懲教所和喜靈洲戒毒所的推展最為迅速。」

吳偉民表示，在職員及犯人的努力下，該署在各懲教機構內已種植了一千多盆花卉和植物，而且品種繁多，其中一部分是在溫室內培植的。」

他說：「參加這次花卉展覽會進一步鼓勵犯人改良植物的品種及注意園林設計。」

他又表示懲教署希望在來年再次參與花卉展覽，及參加比賽。

懲教署除參加花展外，在展覽會結幕後，更會安排犯人協助大會的清潔工作，作為服務社會的一項活動。

—————

編輯注意：懲教署職員籌備參與花卉展覽的圖片經傳真機發放並置稿箱備取。

———
完

外匯交易人員

去年數目上升

銀行業監理處對五十二間最活躍的外匯交易銀行及接受存款公司所作的一項調查顯示，該等機構在去年僱用的外匯交易人員數目由六百五十七人增至六百六十二人。

銀行監理專員黎恪義今日（星期四）在中文大學舉行的亞太區華人銀行業國際研究會上作上述表示。

他指出：將任何有關香港的評估塗上悲觀色彩似乎是近期的趨勢，其中一項例子是不斷反覆假設本港有大量外匯交易人員外流。

為全面了解這方面的情形，銀監處遂進行上述的調查，結果顯示這類機構所聘用的外匯交易人員數目去年有所上升，雖然升幅並不大。

黎恪義說：「當然我們的前途有若干不明朗之處，但我們不能讓這些情況蒙蔽在我們面前的機會。」

「我們更不能因此而放棄採取積極行動去克服我們的困難，例如放棄加強我們在培訓方面的工作。」

他說：「專上學院、大學及銀行訓練局的角色均極其重要。」

談及香港的銀行業的一般狀況時，黎恪義說銀行業運作穩健，去年銀行均有良好的業績。

他說：「各銀行均是資金充裕，並已符合國際風險資本比率。較諸他們很多國際間的業務對手早三年達至此比率規定。」

「我們的監管安排亦已作重大改革，例如數十年前由不符合資格者設立或控制銀行的情況已不再存在。」

黎恪義指出由銀行業所產生的活動及帶來的利潤，是構成香港繁榮的主要因素。他又說，隨著香港發展成為世界主要銀行中心之一，這些要素在近年亦有迅速增長。

他說：「在香港的一百六十五間持牌銀行中，在海外註冊或由外資擁有者不少於一百五十間。」

「此外，有一百三十四間銀行處於世界五百間最大銀行的行列中。」

「去年底，銀行業的結算表中有三分之二是代表海外國家債務。此數並不包括在香港借出，作為對本港海外貿易的融資安排的數目。」

他指出在銀行業範疇，政府的任務是持續過去四五年間已展開的工作，鞏固我們就監察制度所作的改進。

他說：「此外，我們並必須繼續確保香港對於本港及海外銀行，華資及非華資銀行在香港進行業務的吸引力。」

編輯注意：黎恪義英文演辭分放稿箱備取。